



**QBE**

QBE Insurance (Vietnam) Co., Ltd.

**NOTIFICATION OF LOSS OR DAMAGE  
FOR CONTRACTORS' ALL RISKS INSURANCE**  
**THÔNG BÁO TỔN THẤT HOẶC THIẾT HẠI  
ĐỐI VỚI BẢO HIỂM MỌI RỦI RO XÂY DỰNG**

**The issue of this form is not to be taken as an admission of liability  
(Việc cấp tờ khai này không có nghĩa là công ty bảo hiểm đã chấp nhận bồi thường)**

**CLIENT / KHÁCH HÀNG**

**Name :** Family Name (individual) or Company Name (corporate): .....

Họ (nếu là cá nhân) hoặc Tên Công Ty (nếu là pháp nhân)

**First Name** (if individual): .....

Tên (nếu là cá nhân)

**Policy Number:**

Số Đơn Bảo Hiểm .....

**Reference:**

Số tham chiếu .....

**INSURED/ NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM**

(to be completed if the Insured is different then the Client)

(chỉ điền vào khi Người Được Bảo Hiểm không phải là Khách Hàng)

**1- Name** Family Name (individual) or Company Name (corporate): .....

Họ (nếu là cá nhân) hoặc Tên Công Ty (nếu là pháp nhân)

**2- First Name** (if individual): .....

Tên (nếu là cá nhân)

**3- Address / Địa chỉ:** .....

**4- Phone Number:**

Điện thoại

**Home:**

Nhà .....

**Work:**

Cơ Quan .....

**CONTRACT/ HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG**

**5- Location and address of contract site/ Vị trí và địa chỉ của công trường xây dựng:** .....

**6- Name of supervising engineer:** .....

Tên kỹ sư giám sát công trình

**7- Easiest access to contract site from airport/ Con đường thuận tiện nhất từ sân bay đến công trường xây dựng:** .....

---

## LOSS/ TỶN THẮT

---

8- When did the loss occur?      Date: .....      Time: .....  
Thời gian xảy ra tổn thất?      Ngày      Giờ

---

9- What was damaged? Please **tick** the check box of the right category and give **explanation** (which part? to what extent?)  
Tài sản bị tổn thất? Xin vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp và **giải thích** (bộ phận nào bị tổn thất? mức độ tổn thất?)

Contract works/ Công trình xây dựng: .....

.....  
.....

Construction plant and equipment / Thiết bị và nhà xưởng xây dựng: .....

.....  
.....

Construction machinery / Máy móc xây dựng: .....

.....  
.....

---

10- How did the loss occur and what was the probable cause? (Please append sketches, photographs, and, if available, amount of rainfall, water levels, rates of flow, police reports and newspaper cuttings)

Tình huống xảy ra tổn thất và nguyên nhân có thể? (Vui lòng đính kèm bản miêu tả tóm tắt, hình ảnh, và nếu có, lượng mưa, mực nước, độ triều cường, biên bản công an và các bài báo có liên quan)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

---

11- Names and addresses of witnesses / Tên và địa chỉ của các nhân chứng: .....

.....  
.....  
.....  
.....

---

12- Has damage occurred to third parties? If so, state their names and addresses in the right category:

Có thiệt hại cho bên thứ ba không? Nếu có, xin nêu rõ tên và địa chỉ

.....  
.....  
.....

a) Property damage/ Thiệt hại tài sản: .....

.....  
.....  
.....  
.....

b) Bodily injury / Thương tật thân thể: .....

.....  
.....  
.....  
.....

---

### REPAIRS/ SỬA CHỮA

---

**13-** Are any alterations to or improvements of design, execution or construction materials being effected whilst repairs are being made?

Có bất kỳ thay đổi hoặc cải tiến về thiết kế, quy trình thực hiện hay vật liệu xây dựng trong khi tiến hành sửa chữa không?

.....  
.....  
.....  
.....

**14-** Is overtime and/or night work on public holidays or express freight involved in order to repair the damaged items? If so, for what extent and why?

Có tiến hành tăng ca hoặc làm đêm vào các ngày nghỉ hay chuyển phát nhanh để sửa chữa tài sản bị thiệt hại không? Nếu có, xin nêu rõ mức độ và lý do?

.....  
.....  
.....

**15-** What are the estimated repair costs for damage to:

Chi phí ước tính để sửa chữa

a) The contract works / Công trình xây dựng: .....

b) The construction machinery / Máy móc xây dựng: .....

c) The construction plant and equipment / Thiết bị và nhà xưởng xây dựng: .....

**16-** What are the estimated repair costs for third party liability claims:

Chi phí ước tính để bồi thường cho bên thứ ba

a) Property damage / Thiệt hại về tài sản: .....

b) Bodily injury / Thương tật thân thể: .....

---

### COMMENTS / GHI CHÚ

The undersigned insured declares that he has answered the above questions conscientiously and truthfully.  
Người Được Bảo Hiểm ký tên dưới đây cam đoan đã trả lời cẩn thận và trung thực các câu hỏi trên.

*Note : It is your duty to preserve all rights for us to subrogate against the parties who may be responsible for the above notified loss/damage. Therefore, please:*

- a) keep all the relevant documents or information which may help us on this subrogation process*
- b) DO NOT discharge any liability from any responsible parties without our prior consent.*

*(Lưu ý: Người Được Bảo Hiểm có nghĩa vụ phải bảo lưu quyền của công ty chúng tôi được phép thế quyền Người Được Bảo Hiểm đòi bồi thường từ bên có trách nhiệm đối với tổn thất/ thiệt hại nêu trên. Do đó, xin vui lòng:*

- a) lưu giữ tất cả những tài liệu hoặc thông tin liên quan có thể giúp chúng tôi thế quyền Người Được Bảo Hiểm*
- b) không được miễn trách cho bất cứ bên có trách nhiệm nào nếu không được sự đồng ý của Công Ty Bảo Hiểm*

Date: .....  
Ngày

Signature of Insured: .....  
Chữ ký của Người Được Bảo Hiểm

Company's stamp:  
Đóng dấu

**Head office:**  
Unit 1603, Metropolitan  
235 Dong Khoi Street  
District 1, Ho Chi Minh City  
S.R. Vietnam  
Tel: (84-8) 3 824 5050  
Fax: (84-8) 3 824 5054

**Branch office:**  
Room 701, North Star Building  
4 Da Tuong Street  
Hoan Kiem District, Hanoi  
S.R. Vietnam  
Tel: (84-4) 3 942 8668  
Fax: (84-4) 3 942 8669